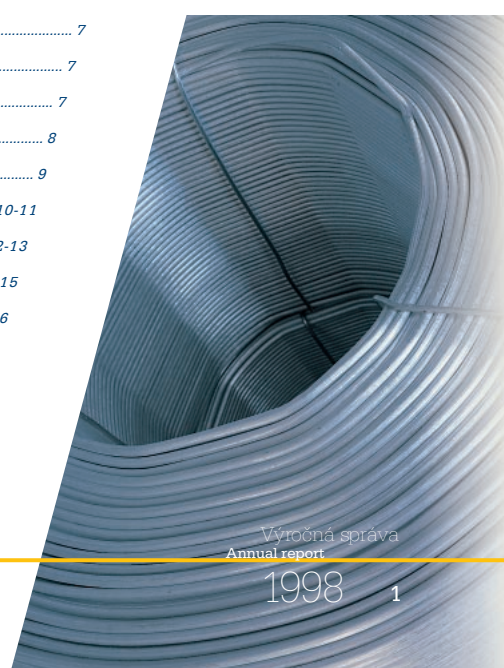


Obsah Contents

Úvodné slovo generálneho riaditeľa <i>General Director's Report</i>	3
História spoločnosti <i>The History of the Company</i>	4-5
Orgány spoločnosti a štruktúry <i>Company Organisation and Structure</i>	6
Organizačná štruktúra <i>Organisation Chart</i>	6
Predmet činnosti spoločnosti <i>Commercial Activity</i>	7
Základné imanie <i>Paid-up Capital</i>	7
Štruktúra akcionárov <i>Shareholders</i>	7
Špecifikácia hlavných výrobkov <i>Product Specification</i>	8
Štatistika predaja <i>Sales Statistics</i>	9
Kvalita <i>Quality Control</i>	10-11
Životné prostredie <i>Pollution Control</i>	12-13
Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci <i>Health and Safety</i>	14-15
Ludské zdroje <i>Human Resources</i>	16
Investície <i>Investments</i>	17
Výrobné údaje za rok 1998 <i>Production Data for 1998</i>	17
Finančná správa <i>Financial Report</i>	18-25
Obchodné zastúpenia spoločnosti <i>Sales Offices</i>	26
Certifikáty manažérskych systémov <i>Management System Certificates</i>	27
Kontakty <i>Contacts</i>	28





SLOVALCO - moderná spoločnosť s medzinárodnou účasťou, vyrábajúca hliník a hliníkové výrobky na vysokej technickej a kvalitatívnej úrovni s minimálnym dopadom na pracovné a životné prostredie

SLOVALCO - a state-of-the-art international company producing high quality aluminium casthouse products with minimal environmental impact



Úvodné slovo generálneho riaditeľa

General Director's Report



Vážení akcionári,

v júni 1998 sme si pripomenuli päť rokov od založenia a.s. SLOVALCO. Aj v roku 1998 sme dokázali, že sme spoločnosťou životaschopnou a dokážeme prežiť v náročnom trhovom prostredí.

V roku 1998 sme:

1. dosiahli významný úspech v tom, že sme reštrukturalizovali úverý spoločnosti. Je to významný krok, ktorý bude mať v budúcnosti na SLOVALCO a všetkých zamestnancov spoločnosti pozitívny vplyv. Týka sa to najmä zníženia finančných nákladov najmä úrokov a predĺženie termínu v splácania úverov, čím dokážeme stabilizovať spoločnosť z finančného hľadiska.

2. dokázali zmieriť nepriaznivé následky prudkého poklesu cien hliníka na svetových trhoch a to najmä účinnou politikou hedžingu, ale aj úsporou nákladov. Dosiahli sme pozitívny výsledok hospodárenia aj napriek poklesu cien (priemerná trojmesačná cena hliníka na LME bola 1380 USD).

3. vybudovali funkčný a účinný systém environmentalného manažérstva, ako aj jeho úspešnú certifikáciu auditom podľa ISO 14 001 koncom roka. Stali sme sa tak na Slovensku jedným z deviatich podnikov, ktorý má implementovaný systém riadenia kvality a systém riadenia environmentalného manažérstva súčasne.

4. kvalitnou a odbornou prácou zamestnancov výrobných prevádzok a údržby dosiahli stabilnú kvalitu výrobkov v odliavarni, ako aj stabilnú kvalitu výroby anód.

5. stabilizovali pracovný kolektív SLOVALCA a systematicky zvyšovali úroveň vzdelávania zamestnancov spoločnosti.

V roku 1998 pokračovali práce na príprave projektu rozšírenia elektrolýzy, projekt však ešte nebol schválený. Nedarilo sa nám v oblasti bezpečnosti práce a aj napriek významnej starostlivosti o túto oblasť, stúpol počet pracovných úrazov zo sedem v roku 1997 na trinásť.

Aké sú naše úlohy v roku 1999?

Všeobecne sa očakáva, že nízke ceny hliníka budú pretrvávajúť aj v tomto roku, a preto musíme urobiť opatrenia na zabezpečenie plynulého chodu a hospodárenia spoločnosti.

V roku 1999 sa zameriame na:

- 1. zabezpečenie zisku a peňažného toku
- zvýšením výroby anód a ich predaja na export
- zvýšením výroby a predaja zlievarenských zliatin

2. riadenie kvality, životného prostredia a bezpečnosti práce, aby sme v roku 1999 získali certifikáciu systému bezpečnosti práce podľa BS 8800

3. to, aby sme dosiahli rozhodnutie predstavenstva, či sa bude alebo nebude rozširovať elektrolýza

4. zníženie počtu pracovných úrazov

5. zdokonaľovanie riadenia spoločnosti tak, že sa budeme uchádzať o získanie Ceny Slovenskej republiky za kvalitu

6. ďalšie vzdelávanie zamestnancov so zameraním na nižší manažment a zdokonaľovanie vnútornej riadiacej štruktúry spoločnosti s cieľom zvýšiť produktivitu a efektívnosť práce

Sú to ciele zaujímavé a vyzývajúce. Som presvedčený, že v záujme akcionárov spoločnosti ich spoločným úsilím a prácou na vysokú odbornú úroveň dosiahneme.

Štefan Tesák

Dear shareholders,

In June 1998, SLOVALCO a.s. celebrated its fifth anniversary. In 1998, SLOVALCO a.s. once again proved to be a vital company capable of surviving in harsh market conditions.

In 1998:

1. We successfully completed a loan restructuring process. This was a very important and positive step, which should have a positive impact on the future of SLOVALCO and its employees. Loan restructuring will mainly cause financial cost reduction i.e. lower interest rates and longer debt repayment terms. This enables us to stabilize the company financially.

2. In spite of unfavorable aluminum prices (three month LME aluminum price US\$ 1380 average for 1998) positive economic results were achieved. As a result of the efficient hedging policy and by cost reduction we were able to diminish the consequences of the unexpected fall of the price of aluminum on world markets.

3. A functional and efficient Environmental Management System was introduced. At the end of the year the ISO audit found the system to conform to the ISO 14001 quality system standard and the system was successfully certified. Having received the ISO 14001 certificate, we became one of just nine Slovak companies which have implemented both the Quality Management and Environmental Management systems.

4. Due to the great workmanship of our employees and great dedication by operations and maintenance, both plants (Carbon Plant and Cast-house) have been producing high quality products.

5. The SLOVALCO work force was stabilized and their knowledge and skills were extended and improved further by educational and training programs.

In 1998 we continued to work on the preparation of the expansion project, though the project hasn't been approved yet. 1998 was less successful in the area of health and safety than in the previous year. Although we focused a lot of attention to it, the number of lost time injuries increased from seven in 1997 to thirteen.

What are the objectives for 1999?

Generally, it is expected that the aluminum price will stay at the same level, which is why we have to do our best to ensure the smooth operation and production of our company.

Our most important goals in 1999:

- 1. To ensure profit and cash flow
- by an increase in anode production and export
- by an increase in Primary Foundry Alloy production and sales.

2. To further improve in areas such as quality control, environmental protection, and health and safety and to have our Health and Safety Management System certified according to BS 8800.

3. To reach a final decision on the expansion project.

4. To bring down the number of injuries.

5. To improve the management and control of the company and apply for the Slovak Republic Quality Award.

6. Further training of employees with the priority on educating the lower management and optimizing the company's organization structure along with an increase in productivity and effectiveness.

I believe that these are interesting and appealing goals. I am convinced that we can achieve them by working hard and at the highest level of quality with the interest of our shareholders in mind.

Štefan Tesák

Výročná správa
Annual report

1998



Hliník sa v Žiari nad Hronom vyrába od roku 1953. Zastaralá a neefektívna technológia starej elektrolýzy, devastujúca životné prostredie závodu, prinútila vtedajšie vedenie ZSNP hľadať spôsoby ako zmodernizovať technológiu výroby a obmedziť únik škodlivín. Napokon projekt modernizácie výroby schválila v roku 1985 federálna vláda s predpokladanými nákladmi takmer 4,2 mld. korún. Vhodného dodávateľa novej technológie našiel Závod SNP v nórskej spoločnosti HYDRO Aluminium, s ktorou v marci 1986 podpísal spoločnú zmluvu o know-how. Vzhľadom na politické a ekonomické zmeny sa výstavba zastavila v roku 1992 pre nedostatok finančných prostriedkov. Nasledovali rokovania s viacerými našimi i zahraničnými firmami, úspešné však bolo iba rokovanie s Európskou bankou pre obnovu a rozvoj.

Po vzniku a.s. SLOVALCO ako samostatného právneho subjektu bol v júli 1994 poskytnutý spoločnosti úver v celkovej výške 110 mil. USD. V októbri 1994 vstúpili do spoločnosti dvaja zahraniční akcionári: Európska banka pre obnovu a rozvoj (EBRD) a HYDRO Aluminium. V tom istom mesiaci sa obnovili práce na výstavbe novej hliníkárne. Navyše EBRD a HYDRO Aluminium, a.s. vložili do a.s. SLOVALCO podielové investície po 15 mil. USD. EBRD rozšírila významnú pôžičku navrhovanú na skompletovanie finančnej schémy projektu, avšak táto pôžička závisela na súlade výroby hliníka so striktnými environmentálnymi pravidlami platnými v Európe. Prvý elektrolýzér z celkového počtu 172 bol spustený už v júni 1995 a v decembri 1995 pracovali všetky elektrolýzéry. Rok 1996 bol v a.s. SLOVALCO prvým rokom, keď nový výkonný a ekologický závod pracoval na plný výkon. V tomto roku sa vyrobilo 112 tis. ton elektrolytického hliníka. Ukončenie výroby zastaralou technológiou a spustenie novej malo zásadný priaznivý dopad na zdravie zamestnancov a životné prostredie v žiarskom regióne.

V akciovej spoločnosti HYDRO Aluminium získalo SLOVALCO nielen dodávateľa technológie a neskôr jedného z akcionárov, ale súčasne aj silného zahraničného partnera. Zmluva o zastupovaní a podpore v obchode umožňuje Slovalcu využívať obchodnú sieť Hydro. Prostredníctvom nej firma exportuje svoje výrobky na zahraničné trhy, najmä do štátov EÚ. Aj v oblasti finančného manažmentu SLOVALCO získalo know-how od zahraničných partnerov. Účtovníctvo sa robí nielen podľa slovenských predpisov a pravidiel, ale vzhľadom na štruktúru akcionárov aj podľa amerického účtovníctva US GAAP v dolároch.

Kvôli kolísaniu kurzov meny a cien hliníka sa používa menový hedžing ako aj cenový hedžing na londýnskej burze kovov. Spoločnosť pravidelne vypracováva dlhodobé prognózy až na 10 rokov, má vypracovaný systém na sledovanie finančných tokov, záväzkov a pohľadávok. Na základe dlhodobých zmlúv je zabezpečený nákup surovín a energií.

V roku 1997 získala a implementovala a.s. SLOVALCO systém riadenia kvality podľa ISO 9001 a v roku 1998 bol v spoločnosti zavedený systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001. Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci je vybudované podľa zákonov Slovenskej republiky. V súčasnosti sa rozširuje o požiadavky britskej medzinárodne uznávanej normy BS 8800. Jeho realizáciou SLOVALCO za víťaznú etapu budovania integrovaného systému manažérstva, ako výsledok systémového prístupu ku kvalite, životnému prostrediu a starostlivosti o bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

História spoločnosti

The History of the Company

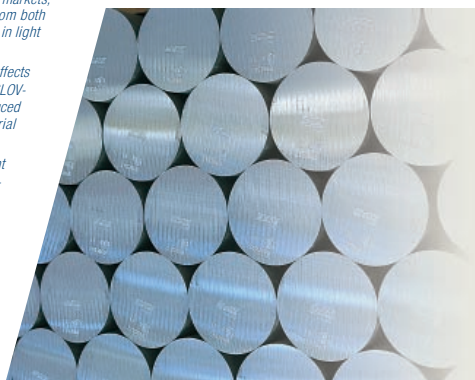
Primary aluminum has been produced in Ziar nad Hronom since 1953. An old, obsolete and inefficient aluminum smelter had a devastating effect on the environment forcing the then ZSNP management to start looking for ways how to modernize/replace the old Söderberg technology and how to reduce emissions of hazardous gas. In 1985, the then Czechoslovak government approved a technology modernization project with an estimated budget of 4.2 billion CSK. A suitable supplier of new technology was found in the Norwegian company HYDRO Aluminium. A know-how contract with HYDRO Aluminium was signed in 1986. In 1992, due to political and economical changes and lack of funds, construction of the new smelter ceased. Negotiations with several Slovak and foreign firms followed, although the only successful ones were negotiations with the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD).

After establishing SLOVALCO a.s. as an independent legal subject, SLOVALCO signed, in July 1994, a sovereign guaranteed loan agreement with the EBRD providing for a loan of US\$ 110 million to finance the completion of the smelter. In October 1994, EBRD and HYDRO Aluminium made an equity investment of US\$ 15 million each in SLOVALCO, and became shareholders. Construction activities resumed shortly afterwards. The EBRD granted the substantial loan designed to secure the financing of the project, but this loan depended on the compliance of aluminum production with the strictest environmental regulations valid in Europe. The first reduction cell was put into operation as early as June 1995 and by the end of the year all 172 cells were in operation. So 1996 was the first year for the new, ecological, efficient plant to be in full operation. In its very first year SLOVALCO produced 112 thousand tonnes of primary aluminum. Shutting down the old technology and starting up the new one has had an immediate, positive impact on employees' health and on the environment of the Ziar region.

HYDRO Aluminium has not just become the technology supplier and shareholder but an important foreign partner as well. An agreement for support and cooperation with HYDRO Aluminium enables SLOVALCO to use the Hydro business net for exporting its products to foreign markets, especially to EU countries. The financial management know-how was acquired from both foreign partners too. The accounting is done according to Slovak regulations, and in light of the structure of the shareholders, by US GAAP as well.

Currency hedging and metal price hedging at the London Metal Exchange to reduce the effects of the currency rate fluctuations and aluminum price instability was successfully applied. SLOVALCO a.s. regularly works out medium and long-term projections, and also has introduced a special system for to monitor its cash flow, payables and receivables. The raw material and energy deliveries are secured by long-term contracts.

As a result of the successful introduction of ISO 9001, the SLOVALCO Quality Management System received an ISO 9001 certificate in 1997. In 1998, the company introduced an Environmental Management System in accordance with ISO 14001. A system of Health and Safety Management has been established according to Slovak regulations. The system is currently being extended by the internationally recognized British standard BS 8800. After receiving the BS 8800 certificate, the phase of building an Integrated Management System at SLOVALCO will be complete.



Míľniky v histórii spoločnosti SLOVALCO, a.s.

7. 6. 1993 - založenie spoločnosti
júl 1994 - podpísanie úverovej zmluvy
október 1994 - kapitálový vstup EBRD a HYDRO Aluminium, a.s.
jún - december 1995 - obdobie spúšťania elektrolyzérov
máj 1996 - spustenie novej odlievarne
jún 1997 - získanie certifikátu podľa ISO 9001
december 1998 - získanie certifikátu podľa ISO 14001

Milestones in the history of SLOVALCO, a.s.

7. 6. 1993 - SLOVALCO is founded
July 1994 - SLOVALCO signs a sovereign guaranteed loan agreement with EBRD
October 1994 - EBRD and HYDRO Aluminium come in with equity investment
June - December 1995 - The electrolysis cells are being put into operation
May 1996 - The New Casthouse is put into operation
June 1997 - SLOVALCO receives the ISO 9001 certificate
December 1998 - SLOVALCO receives the ISO 14001 certificate

Orgány spoločnosti a štruktúry

Company Organisation and Structure

Predstavenstvo

Ing. Jozef Pittner - predseda
Ernst Bosshard
Odd H. Robberstad
Ing. Richard Kaľka
Ing. Tibor Brašeň

The Board

Ing. Jozef Pittner - Chairman
Ernst Bosshard
Odd H. Robberstad
Ing. Richard Kaľka
Ing. Tibor Brašeň

Dozorná rada

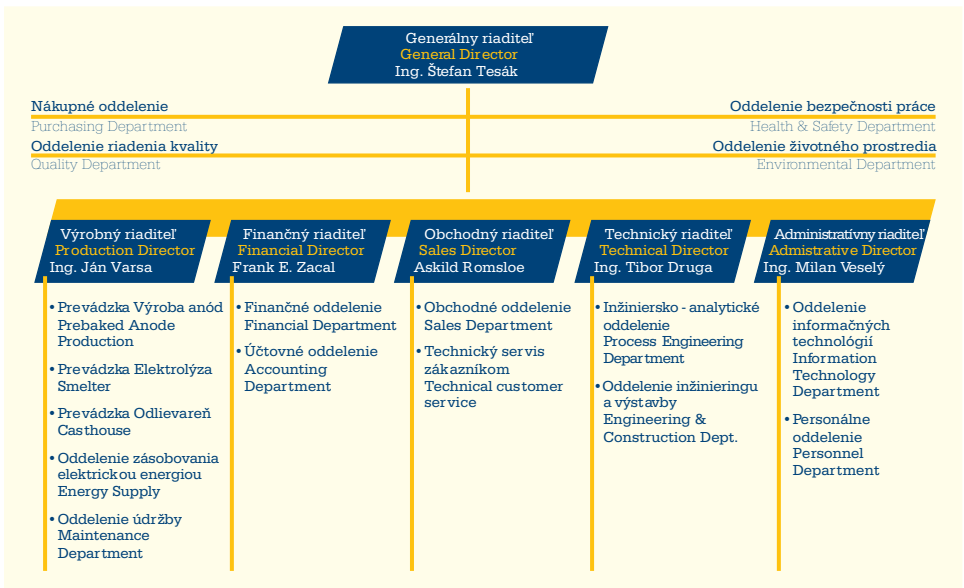
Ing. Stanislav Drgoňa - predseda
Jostein Flo
Miroslav Kostrian
Ing. Jozef Žúbrik
Truls Gautesen
Tomas Sipos
Simon Jackson
Peter Vavro
Ivan Mesároš

Supervisory Board

Ing. Stanislav Drgoňa - Chairman
Jostein Flo
Miroslav Kostrian
Ing. Jozef Žúbrik
Truls Gautesen
Tomas Sipos
Simon Jackson
Peter Vavro
Ivan Mesároš

Organizačná štruktúra

Organisation Chart



Predmet činnosti spoločnosti

Commercial Activity

- výroba hliníka z oxidu hlinitého a ostatných surovín
- nákup a predaj elektrickej energie
- výroba vopred vypálených anód
- nákup surovín na výrobu hliníka, zliatin hliníka a vopred vypálených anód
- predaj hliníka, zliatin hliníka a vopred vypálených anód



- the production of aluminium from alumina and other raw material
- the purchase and sale of electrical energy
- the production of prebaked anodes
- the purchase of raw material for producing aluminium, alloys and prebaked anodes
- sale of aluminium, aluminium alloys and prebaked anodes

Základné imanie

Paid - up Capital



Základné imanie spolu 4.950.390.000,- Sk
150.013.950,- USD

Total Paid-up Capital 4.950.390.000,- Sk
150.013.950,- USD

Štruktúra akcionárov

Shareholders

- Závod Slovenského národného povstania,
Žiar nad Hronom, Slovensko 80 %
- Európska banka pre obnovu a rozvoj, Londýn, UK 10 %
- HYDRO Aluminium, Oslo, Nórsko 10 %

- Závod Slovenského národného povstania,
Žiar nad Hronom, Slovakia 80 %
- European Bank for Reconstruction and Development, London, UK 10 %
- HYDRO Aluminium, Oslo, Norway 10 %

Výročná správa
Annual report

1998

Špecifikácia hlavných výrobkov

Product Specifications

• Čapy na prietlačné lisovanie

Rozmery:			Tolerance:
Priemer:	152 mm	203 mm	+ 0/- 2 mm
	178 mm	254 mm	
Dĺžka:			
Minimum:	400 mm	do 1500 mm	+/- 3 mm
Maximum:	7000 mm	nad 1500 mm	+/- 6 mm
Priehyb:	Max. 2,5 mm / m		
	Max. 12 mm na celej dĺžke (7000 mm)		
Pravouhlosť pilených koncov	90° +/- 0,5°		
Zliatiny radu	1XXX a 6XXX		

• Primárne zlievarenské zliatiny

Hmotnosť bločkov:	8 kg a 13 kg			
Hmotnosť zväzku:	max. 800 kg			
Norma/zliatina:				
HA	4433XX	4443XX	4451XX	4453XX
STN	424334 AlSi7MgTi	424331 AlSi11Mg	424330 AlSi12Mn	
AA	A356	359,2	A413,2	369,1
DIN 1752	DIN 239 G- AlSi7Mg	DIN 230 G-AlSi10Mg		G-AlSi11
		G-AlSi11Mg		G-AlSi12
UNI	8024 AlSi 7	3051 AlSi 9	4514 AlSi 13	3049 AlSi 11
BS 1490	LM 25	LM9	LM6	LM9

Pri všetkých zliatinách je možnosť modifikácie Sr.

• Vopred vypálené anódy

Rozmery /Tolerance		
	3 niplová	4 niplová
dĺžka:	1410 +/- 10 mm	1450 +/- 10 mm
šírka:	700 +/- 5 mm	700 +/- 5 mm
výška:	565 +/-10 mm	600 +/-10 mm
vzdialenosť medzi niplami:		
	440 +/- 10 mm	360 +/- 10 mm
špec. hmotnosť:		
	min.1540kg/m ³	min.1530kg/m ³

• Extrusion Billets

Dimensions:			Tolerance:
Diameter:	152 mm	203 mm	+ 0/- 2 mm
	178 mm	254 mm	
Length:			
Minimum:	400 mm	to 1500 mm	+/- 3 mm
Maximum:	7000 mm	from 1500 mm	+/- 6 mm
Straightness:	Max. 2,5 mm / m		
	Max. 12 mm over total length (7000 mm)		
Squareness of sawn ends:	square to 90° +/- 0,5°		
Alloys series	1XXX and 6XXX		

• Primary foundry alloys

Ingots weight:	8 kg and 13 kg			
Bundle weight:	max. 800 kg			
Norm/Alloy:				
HA	4433XX	4443XX	4451XX	4453XX
STN	424334 AlSi7MgTi	424331 AlSi11Mg	424330 AlSi12Mn	
AA	A356	359,2	A413,2	369,1
DIN 1752	DIN 239 G- AlSi7Mg	DIN 230 G-AlSi10Mg		G-AlSi11
		G-AlSi11Mg		G-AlSi12
UNI	8024 AlSi 7	3051 AlSi 9	4514 AlSi 13	3049 AlSi 11
BS 1490	Lm 25	LM9	LM6	LM9

All alloys can be modified by Sr.

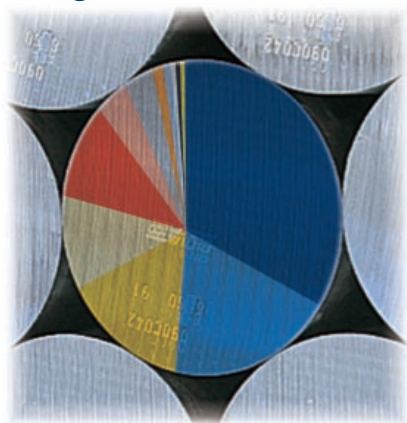
• Prebaked anodes

Dimensions / Tolerance		
	3 nipple holes	4 nipple holes
Length:	1410 +/- 10 mm	1450 +/- 10 mm
Width:	700 +/- 5 mm	700 +/- 5 mm
Height:	565 +/-10 mm	600 +/-10 mm
distance between nipple holes:		
	440 +/- 10 mm	360 +/- 10 mm
specific mass:		
	min.1540kg/m ³	min.1530kg/m ³

Štatistika predaja

Sales Statistics

Štruktúra odberateľov Cosignee



- Taliansko/Italy 32,3 %
- Rakúsko/Austria 19,2 %
- Slovensko/Slovakia 16,5 %
- Nemecko/Germany 10,9 %
- Poľsko/Poland 10,3 %
- Česká republika/Czech republic 4,0 %
- Slovinsko/Slovenia 3,2 %
- Francúzsko/France 1,4 %
- Švajčiarsko/Switzerland 0,7 %
- Maďarsko/Hungary 0,5 %
- Holandsko/Netherland 0,5 %
- ostatné/others 0,5 %

V roku 1998 predstavoval predaj a.s. SLOVALCO 123 600 t hliníkových výrobkov. Hlavnými výrobkami boli čapy na prietlačné lisovanie a primárne zlievarenské zliatiny, ktoré tvorili takmer 92 % objemu obchodných aktivít.

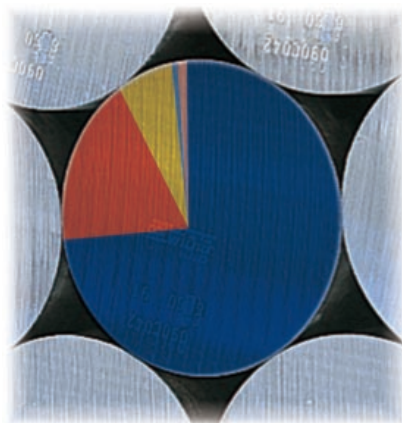
V roku 1998 smerovalo 67 % objemu predaja do krajín EU, zvyšných 33 % sa realizovalo v strednej Európe.

In 1998, SLOVALCO a.s. sold 123.600 Mt of aluminium products. The key products were Extrusion Billets and Primary Foundry Alloys, representing 92 % of all sales activities.

EU countries accounted for 67 % of sales done in 1998. The rest, 33 %, was sold within Central Europe.

Štruktúra predaja Product Mix

- Čapy/Billets 73,7 %
- Primárne zliev. zliatiny/
Primary Foundry Alloys 18,5 %
- Drôt/Wire Rod 6,6 %
- Bločky/Ingots 0,5 %
- Tekutý kov/Liquid Metal 0,7 %





SLOVALCO a.s. is building an Integrated Management System. The Integrated Management System is based on an integration of the following subsystems:

- Quality Management System
- Environmental Management System
- Safety Management System

In 1997, the SLOVALCO Quality Management System was certified in accordance with ISO 9001. Having received the ISO 9001 certificate, SLOVALCO a.s. introduced an Environmental Management System in compliance with ISO 14001. In 1998, the Environmental Management System of SLOVALCO a.s. was found to conform to the ISO 14001 Quality System Standard and SLOVALCO a.s. received the ISO 14001 certificate.

SLOVALCO, a.s. buduje systém integrovaného manažérstva, ktorý je založený na integrácii troch subsystémov:

- systému manažérstva kvality
- systému environmentálneho manažérstva
- systému manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Certifikát systému manažérstva kvality podľa normy ISO 9001 SLOVALCO, a.s. získalo v roku 1997, certifikát systému environmentálneho manažérstva podľa normy ISO 14001 v roku 1998.

SLOVALCO cielavedome pokračuje v trende systematického prístupu v oblasti manažérstva. Začal sa realizovať projekt certifikácie systému manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci podľa normy BS 8800. Jeho realizáciou SLOVALCO, a.s. zavíša etapu budovania integrovaného systému manažérstva, využívajúc synergiu troch kľúčových oblastí riadenia - kvality, ochrany životného prostredia a bezpečnosti práce. Vytvoríme tak účinný nástroj a urobíme prvý krok na ceste ku komplexnému manažérstvu kvality.

SLOVALCO a.s. is dedicated to keep working on the systematic approach in the management area. The introduction of safety management in accordance with BS 8800 has already begun. After receiving a BS 8800 certificate, the building of the Integrated Management System will come to an end. Using a synergy among three key management areas, i.e. quality, environment and safety, we will create a very effective tool and take the first step towards a Total Quality Management system.

The long-term business strategy of SLOVALCO a.s. is based on high quality products. By analyzing the customer's technical requirements and implementing special technical measures for each and every customer we try to meet the customers' needs. Qualified personnel and high-tech analytical instruments ensure quality control. Higher quality products, less returns and nonconforming internal product cost reduction are the trends we have embarked on.

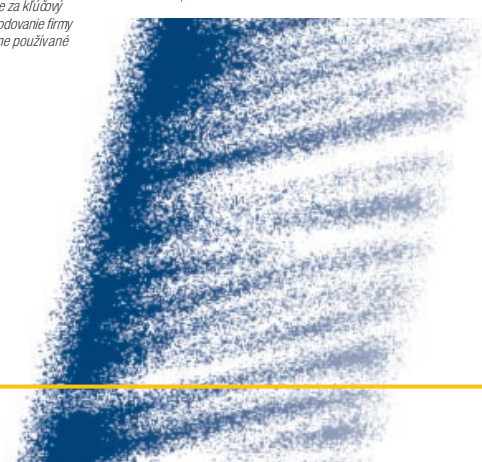
In 1998, there were two projects carried out within the quality improvement process; a statistical process control project and a nonconforming product identification and cost reduction project.

Manažérstvo kvality považujeme za strategickú záležitosť:

- vedúcich manažérov pripravujeme na efektívne riadenie kvality
- investujeme do vzdelávania zamestnancov v oblasti kvality
- učíme zamestnancov ako dosiahnuť a udržať vysokú úroveň kvality
- spokojnosť zákazníkov považujeme za kľúčový princíp, podľa ktorého sa riadi rozhodovanie firmy
- pravidelne preverujeme a inovujeme používané metódy riadenia.

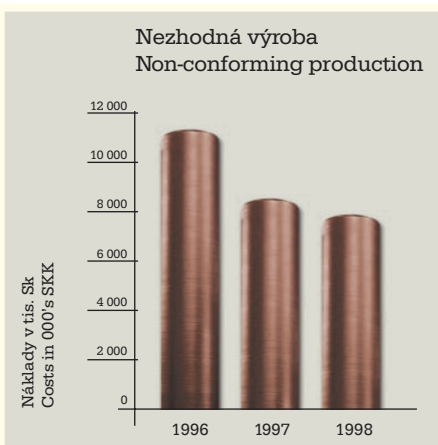
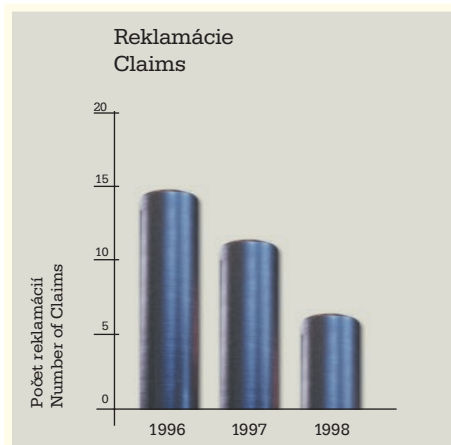
We consider Quality Management to be a strategic issue:

- Senior managers are prepared for effective quality control
- Money is invested in training employees in the area of quality
- Employees are taught how to achieve and maintain high levels of quality
- Customer satisfaction is a key principle steering all management decisions
- The methods being used are regularly checked and improved



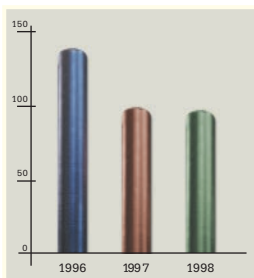
Kvalita

Quality Control

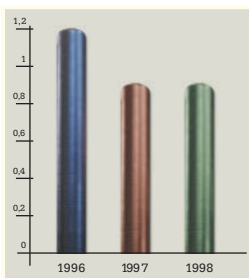


Životné prostredie

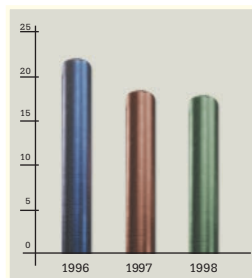
Pollution Control



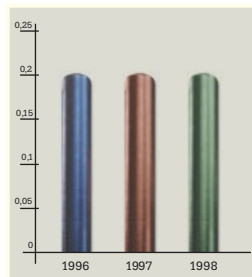
Znečisťujúca látka TZL (t/rok)
Pollutant - Dust emissions (t/year)



Znečisťujúca látka TZL (kg/tAl)
Pollutant - Dust emissions (kg/tAl)



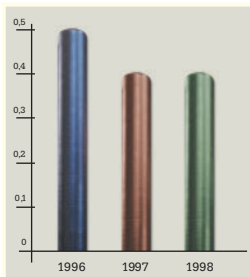
Znečisťujúca látka F (t/rok)
Pollutant - F (t/year)



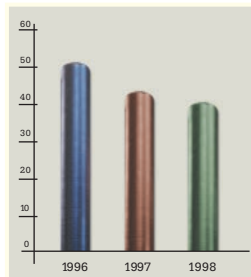
Znečisťujúca látka F (kg/tAl)
Pollutant - F (kg/tAl)

Znečisťujúce látky v emisiách
za rok 1998 v porovnaní s rokom 1997 a 1996

Amounts of pollutants produced
in emissions in 1996, 1997 and 1998



Znečisťujúca látka HF (kg/tAl)
Pollutant HF (kg/tAl)



Znečisťujúca látka HF (t/rok)
Pollutant HF (t/year)



V roku 1997 spoločnosť SLOVALCO uplatnila a certifikovala systém kvality ISO 9001. Využitím systému environmentálneho manažérstva (SEM) ISO 14 001, zároveň vypracovala cestu zlepšovania environmentálneho správania a povedomia svojich zamestnancov. Na sledovanie stavu životného prostredia bol vypracovaný plán, na základe ktorého boli vykonávané interné merania. Informácie o stave životného prostredia sa pravidelne mesačne predkladali na zasadnutí Výboru pre bezpečnosť, životné prostredie a kvalitu.

Na troch najväčších filtračných staniciach je namontované kontinuálne monitorovanie znečisťujúcich látok HF a SO₂. Toto zariadenie je v skúšobnej prevádzke a pravidelne sa kontroluje manuálnym meraním. Pri prekročení hraničných hodnôt pre niektorú látku, sledovanú monitorovacím zariadením, je automaticky aktivovaný alarm, signalizujúci nedovolené množstvo znečisťujúcej látky v emisiách.

Manuálne merania nám potvrdili vysokú účinnosť a spoľahlivosť filtračných staníc, kde hodnoty znečisťujúcich látok v emisiách na výstupoch z filtračných staníc sú nižšie ako hodnoty garantované dodávateľom filtračnej stanice. Sú takisto nižšie ako limity Slovenskej republiky a spĺňajú aj limity Holandských noriem, ktoré sa považujú za najprísnejšie v Európe.

Setting up a certified Quality System (ISO 9001) in 1997 has enabled SLOVALCO a.s. to begin a process of improving the environmental awareness and behavior of its employees. The process has begun by introducing the ISO 14 001 Environmental Management System (EMS). The measurements performed by SLOVALCO a.s. were carried out according to the plan worked out for monitoring the environmental status. Information on the environmental status was presented once a month at the Environment, Health and Safety and Quality Committee meetings.

Equipment for the continual monitoring of HF and SO₂ has been installed on the three biggest Fume Treatment Plants. The equipment is currently in a trial operation and the resulting data is regularly being compared with data from manual measurements. Exceeding the limit of any controlled substance automatically activates an alarm and the amount by which the substance is exceeding its limit is signaled.

Manual measurements have proven the high efficiency and reliability of all three Fume Treatment Plants. The levels of pollutants in emissions from the Fume Treatment Plants' outputs are lower than the limits guaranteed by the fume treatment plant supplier, and, of course, are well within the Slovak emission limits. In fact, the Dutch emission limits are met too, and the Dutch limits are regarded as the strictest in Europe.

Znečisťujúce látky v emisiách
za rok 1998 v porovnaní s rokom 1997 a 1996

	1996		1997		1998	
	t / rok	kg / tAl	t / rok	kg / tAl	t / rok	kg / tAl
TZL - prach	137	1,2	98	0,9	97	0,9
Fluór ako F v TZL	22	0,2	18	0,2	17,5	0,2
Fluór ako HF	51	0,5	42	0,4	40	0,4
SO ₂	830	7	1009	9	1008	9
CO	10935	98	10500	95,3	10500	97
NO _x	41	0,4	39	0,4	40	0,4

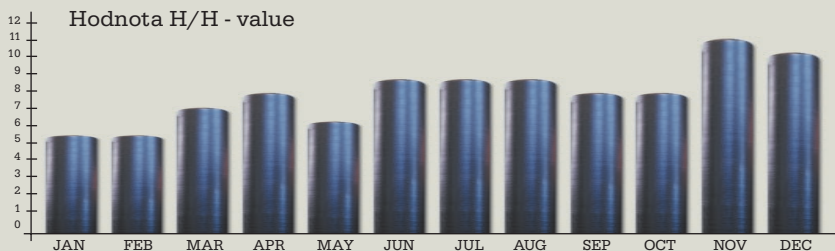
Amounts of pollutants produced
in emissions in 1996, 1997 and 1998

	1996		1997		1998	
	t / year	kg / t Al	t / year	kg / t Al	t / year	kg / t Al
Dust emissions	137	1,2	98	0,9	97	0,9
Fluorine as F - in dust	22	0,2	18	0,2	17,5	0,2
Fluorine as HF	51	0,5	42	0,4	40	0,4
SO ₂	830	7	1009	9	1008	9
CO	10935	98	10500	95,3	10500	97
NO _x	41	0,4	39	0,4	40	0,4

TZL - tuhé znečisťujúce látky

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

Health and Safety



Spoločnosť SLOVALCO, a.s. pracuje s prvkami moderného systému riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (BOZP). V roku 1998 pracovalo 28 menovaných zástupcov zamestnancov pre BOZP. Zasadnutia Výboru pre bezpečnosť, životné prostredie a kvalitu každý mesiac vedené generálnym riaditeľom, sa raz za štvrtok konali ako zasadnutia Komisie pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci. Pre rok 1998 si SLOVALCO v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci stalo viľa cieľe zamerané na zníženie pracovnej úrazovosti (hodnota H menšia než 12 a hodnota I menšia než 40) a chorobnosti (menej než 2,5%).

Pracovná úrazovosť - Hodnota H a hodnota I. Hodnota H vyjadruje počet pracovných úrazov na milión odpracovaných hodín a v roku 1998 bola 10,2. Hodnota I vyjadruje počet pracovných úrazov a drobných poranení na milión odpracovaných hodín a v roku 1998 bola 38,6. Hodnoty H a I počítame na konci každého mesiaca z akumulovaných hodnôt úrazov, poranení

a odpracovaných hodín za posledných 12 mesiacov.

Pracovné úrazy

V priebehu roka bolo zaregistrovaných celkovo 13 pracovných úrazov, z toho ani jeden ťažký alebo smrteľný.

Drobné poranenia


Celkovo bolo hlásených 36 drobných poranení. Najviac prípadov bolo evidovaných v prevádzke Elektrolyza (14).

Chorobnosť

Chorobnosť v a.s. SLOVALCO dosahovala v priemere za rok 1998 hodnotu 2,3 %.

Pracovné prostredie

SLOVALCO bolo v období skúšobnej prevádzky, preto kvalita pracovného prostredia v jednotlivých prevádzkach bola zisťovaná štátnymi orgánmi a vlastnými zdrojmi počas celého roka. Vyhodnotenie meraní bolo využité na prijatie nápravných opatrení. Dňa 31. 12. 1998 štátne orgány vydali rozhodnutie o povolení trvalej prevádzky SLOVALCO, a.s.



SLOVALCO a.s. has been working with modern tools of Safety and Health Management Systems. In 1998, there were 28 employee delegates working with the Committee for Safety, Health, Environment and Quality. The Committee met once a month and was chaired by the general director. The Health and Safety Commission convened quarterly. The 1998 target was to bring down the number of work injuries (H-value less than 12 and I-value less than 40) and to reduce the sickness rate below 2.5%.

Work injuries

The H-value (10.2 in 1998) is the number of work injuries resulting in a loss of working time (lost time injuries) per million hours worked. The I-value (38.6 in 1998) is the number of lost time and minor injuries together per million hours worked. The H and I values are calculated at the end of each month from accumulated numbers of lost time and minor injuries for the last 12 months.

Lost time injuries

There were 13 LTIs registered altogether. None of them were serious.

Minor injuries

There were 36 minor injuries reported altogether. Most of them were occurred in the Electrolysis (14).

Sickness rate - expressed as a percentage

The sickness rate reached an average value of 2,3 %.

Working environment

The quality of the working environment in each plant was regularly checked by the state authorities since SLOVALCO a.s. was for an entire year under a trial operation. In spite of the working environment being regularly checked by the state authorities, SLOVALCO a.s. carried out the measurements as well. Analyzing the data enabled SLOVALCO a.s. to take proper corrective actions. On December 31, 1998 SLOVALCO a.s. was granted permission for permanent operations.

L'udské zdroje

Human Resources

Úlohy vytýčené oblasti riadenia ľudských zdrojov v spoločnosti SLOVALCO na rok 1998 boli zamerané na optimalizáciu organizačnej štruktúry prostredníctvom neustáleho skvalitňovania a zdokonaľovania zručností a znalostí zamestnancov. Druhou oblasťou, ktorá je neoddeliteľne spätá s dynamicky sa meniacou štruktúrou spoločnosti, je oblasť zvyšovania produktivity práce a racionalizácie ľudských zdrojov.

Vpracovaním koncepcie riadenia ľudských zdrojov a jej postupným implementovaním do praxe chceme dosiahnuť prepojenie a zainteresovanie všetkých úrovní riadenia a všetkých zamestnancov na hľadani rezerv a možností efektívneho využitia ľudského potenciálu. Hľadáme a budeme hľadať spôsoby ako produktivitu práce zvyšovať, aby sme sa aj v tejto oblasti vyrovnali najlepším. Je to proces dlhodobý a vyžaduje si otvorenú a trvalú komunikáciu so všetkými úrovňami manažmentu spoločnosti, so zamestnancami, s odborovou organizáciou i s verejnosťou.

V roku 1999 sa v a.s. SLOVALCO zameriame na ďalšie zdokonaľovanie znalostí a zručností zamestnancov. Budú to školenia zamerané na oblasť kvality, zlepšovania životného prostredia a bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, opakovanie školenia a pokračujúce jazykové vzdelávanie zamestnancov. Prioritou však bude vzdelávanie nižšieho manažmentu spoločnosti, článku riadenia, ktorý je denne v kontakte so zamestnancami a súčasne manažérmi oddelení a prevádzok. Do tohto vzdelávania bude zapojených takmer 70 zamestnancov, aby si rozšírili svoje manažérske znalosti a zručnosti.

Predpoklady na to, aby sme tieto zábery dokázali úspešne naplniť v a.s. SLOVALCO sú. Priemerný vek zamestnancov spoločnosti koncom roka 1998 bol 38 rokov. Desiat percent zamestnancov spoločnosti má vysokoškolské vzdelanie a 83 % zamestnancov vzdelanie stredoškolské. Mladý, kreatívny a ambiciózný kolektív má veľkú motiváciu pracovať v modernej spoločnosti a napomáhať jej v napredovaní.



The 1998 goals set for human resources management were aimed at the optimization of the company's organizational structure. This was to be done mainly by training and educating employees and also by continually improving their practical skills. The increase of work productivity and human resources rationalization is another area inseparably intertwined with the SLOVALCO's dynamically changing organizational structure.

By developing and gradually implementing a philosophy of human resource management, we have planned to achieve the involvement of managers and employees on all levels in a search for reserves and the effective utilization of human potential. We have been and will continue to look for ways to improve work productivity for we intend to be as good as we can be, equal to the best in this branch of industry.

This is a long-term process, and it requires an open and permanent dialogue not just on all managerial levels, and with all employees, but an open, permanent dialogue with the Trade Union and general public as well.

In 1999 SLOVALCO a.s. is planning to focus again on educating its employees and on their further skill improvement. The training and educational programs will target mainly areas such as environmental protection, quality, and health and safety. There will once again be regular, repetitive training programs and, of course, language courses too.

However, the priority will be on educating the lower management, for that is the group dealing on a daily basis with both blue collar workers and plant and department managers. Almost 70 employees will take part in this program. The purpose of the program is to improve their skills and expand their knowledge.

SLOVALCO a.s. has all the tools to achieve these objectives for at the end of 1998 the average age of the employees was 38 years. Ten percent of the employees are college graduates and 83 % of them are secondary-school graduates.

A young, creative and ambitious collective is highly motivated to work in a modern company such as SLOVALCO a.s., and more than willing to help SLOVALCO a.s. in its steady progress.



Investície

Investments

V roku 1998 a.s. SLOVALCO preinvestovala finančné prostriedky v objeme necelých 170.000.000,- Sk, čo predstavuje v tom období približne 5.000.000,- USD.

Zhruba 45 % objemu investícií bolo určených na zlepšenie životného a pracovného prostredia a zlepšenia v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Zvyšné investície boli zamerané najmä do oblastí:

- radiacích systémov a informačných technológií výpočtovej techniky
- nových technológií implementovaných do existujúcich technologických celkov
- modernizáciu a rekonštrukciu starších technológií v staréj odlievarni

V nových investíciách pre rok 1999 bude a.s. SLOVALCO kladť dôraz na ochranu životného prostredia a bezpečnosť práce, kde vložíme 37 % plánovaných investícií a do zvyšovania produktivity práce 40 % investičných akcií. Do obnovy zariadení a nových technológií chceme investovať okolo 10 % a na infor mačné technológie predpokladáme okolo 13 % celkového objemu investícií.

In 1998 SLOVALCO, a.s. spent nearly 170 million SKK, i.e. about US\$ 5 million, on the modernization of its technologies, machinery replacement, and other various improvements.

Approximately 45 % of the 170 million SKK was allocated for environmental protection projects and projects aimed at improvements in the area of health and safety. The rest of the investment activities mainly covered the following areas:

- Information technologies and control systems
- Implementation of new technologies into the existing ones
- Modernization and reconstruction of old, obsolete technologies in the Old Casthouse

In 1999 SLOVALCO a.s. is again planning to spend a substantial amount of money, i.e. 37 % from the overall 1999 Investment Budget, on environmental protection and improvements in the area of health and safety.

Allocation of the 1999 investment funds is as follows:

- 40 % on projects aimed at an increase in productivity
- 37 % on projects aimed at environmental protection and improvements in the area of health and safety
- 13 % on information technology projects
- 10 % on technology and equipment replacement projects

Výrobné údaje za rok 1998

Production data for 1998

Hotová výroba na predaj	123 500 t
Hrubá výroba tekutého kovu	108 000 t
Prúd	230 kA
Prúdová účinnosť	93 %

Finished product for sale	123 500 t
Gross production of metal	108 000 t
Current	230 kA
Current efficiency	93 %

Súvaha

Balance Sheets

Zostavené podľa US GAAP
K 31. decembru 1998 a 1997
(v tisícoch US dolárov)

Prepared in Accordance with United States
Generally accepted Accounting Principles
December 31, 1998 and 1997
(Expressed in thousands of U. S. dollars)

	1998	1997	
Aktíva			Assets
Obežné aktíva			Current assets
Finančný majetok	9,539	3,326	Cash
Pohľadávky	46,132	44,278	Receivables
Zásoby	20,833	17,715	Inventories
Spolu obežné aktíva	76,504	65,319	Total current assets
Stále aktíva	274,371	293,117	Property, plant and equipment
Spolu aktíva	350,875	358,436	Total assets
Závázky a vlastné imanie			Liabilities and shareholders' equity
Cudzíe zdroje			Current liabilities
Závázky a časové rozlíšenie	21,184	20,176	Accounts payable and accruals
Bežná časť dlhodobých záväzkov	18,573	30,570	Current portion of long-term debt
Spolu krátkodobé záväzky	39,757	50,746	Total current liabilities
Dlhodobé záväzky	134,198	141,779	Long-term debt
Rezerva na významné opravy	9,001	6,917	Provision for major maintenance
Odložená daň	5,351	2,681	Deferred income taxes
Záväzok úrokov voči akcionárom	3,369	1,763	Interest payable to shareholder
Výnosy budúcich období	-	1,307	Deferred income
	151,919	154,447	
Vlastné imanie			Shareholders' equity
Základné imanie	150,014	150,014	Share capital
Nerozdelený zisk (strata)	9,185	3,229	Retained earnings
Spolu vlastné imanie	159,199	153,243	Total shareholders' equity
Spolu záväzky a vlastné imanie	350,875	358,436	Total liabilities and shareholders' equity

Výkaz ziskov a strát

Statements of Income and Retained Earnings

Za obdobie od 1. januára do 31. decembra
1998 a 1997 (v tisícoch US dolárov, okrem údajov
týkajúcich sa bežnej akcie)

Years ended December 31, 1998 and 1997
(Expressed in thousands of U. S. dollars,
except per share data)

	1998	1997	
Tržby	220,285	231,360	Revenues
Prevádzkové náklady			Operating costs and expenses
Spotreba materiálu a energie	144,973	156,253	Materials and energy consumed
Mzdové náklady a sociálne zabezpečenie	6,078	5,930	Wages, salaries and social security
Ostatné náklady	12,741	12,589	Other costs
Odpisy majetku	22,997	19,636	Depreciation and amortisation
Rezerva na významné opravy (Rozpustenie) tvorba rezervy	3,564	3,736	Provision for major maintenance (Recovery of) provision
na pochybné pohľadávky	(426)	1,164	for doubtful accounts
Straty z predaja investičného majetku	129	62	Loss on disposal of fixed assets
	190,056	199,370	
Prevádzkový hospodársky výsledok	30,229	31,990	Income from operations
Úroky a iné finančné výnosy	18,002	19,593	Interest and other financial charges
Kurzové zisky (straty), netto	2,579	(1,147)	Foreign exchange loss (gain), net
Hospodársky výsledok pred zdanením	9,648	13,544	Income before income taxes
Daň z príjmov			Income taxes
Splatná	672	-	Current
Odložená	3,020	3,041	Deferred
	3,692	3,041	
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	5,956	10,503	Net income for the year
Neuhradená strata (nerozdelený zisk) minulých rokov	3,229	(7,274)	Retained earnings (deficit), beginning of year
Nerozdelený zisk, koniec účtovného obdobia	9,185	3,229	Retained earnings, end of year
Zisk pripadajúci na bežnú a prioritnú akciu	\$1,281	\$2,259	Earnings per common and preferred share

Prehľad o peňažných tokoch

Statements of Cash Flows

	Za obdobie	Years ended	
	od 1. januára do 31. decembra 1998 a 1997	December 31, 1998 and 1997	
	(v tisícoch US dolárov)	(Expressed in thousands of U. S. dollars)	
	1998	1997	
Peňažný tok z bežnej činnosti			Cash Flows From Operating Activities
Prijem v hotovosti - odberatelia	217,756	214,171	Cash receipts from customers
Výdaj v hotovosti - dodávatelia a zamestnanci	(172,318)	(171,293)	Cash paid to suppliers and employees
Čistý peňažný tok	45,438	42,878	Cash generated from operations
Platené úroky	(16,636)	(18,514)	Interest paid
Výnosové úroky	1,004	247	Interest received
Dane z príjmu platené (nárokované)	957	(1,011)	Income taxes refunded (paid)
Čistý peňažný tok z bežnej činnosti	30,763	23,600	Cash provided by operating activities
Peňažný tok z investičnej činnosti			Cash Flows From Investing Activities
Obstaranie investičného majetku	(4,432)	(8,758)	Purchases of property, plant and equipment
Výnosy z predaja investičného majetku	10	61	Proceeds from sale of property, plant and equipment
Čistý peňažný tok z investičnej činnosti	(4,422)	(8,697)	Cash used for investing activities
Peňažný tok z finančnej činnosti			Cash Flows From Financing Activities
Zníženie dlhodobého úveru, netto	(20,128)	(22,751)	Repayment of long-term debt, net
Čistý peňažný tok z finančnej činnosti	(20,128)	(22,751)	Cash used for financing activities
Prijem (výdaj) peňažných prostriedkov	6,213	(7,848)	Increase (decrease) in cash
Stav peňažných prostriedkov na začiatku obdobia	3,326	11,174	Cash, beginning of year
Stav peňažných prostriedkov na konci obdobia	9,539	3,326	Cash, end of year

Správa nezávislého audítora Independent Auditors' Report



KPMG Slovensko Audit spol. s r.o.

Akcionárom a predstavenstvu spoločnosti SLOVALCO a.s.

Vykonali sme audit účtovnej závierky spoločnosti SLOVALCO a.s. k 31. decembru 1998, ktorá slúžila ako základ pre vypracovanie údajov skrátenej účtovnej závierky, uvedenej na stranách 18 až 20 výročnej správy. Audit sme uskutočnili v súlade s auditorskými postupmi všeobecne platnými v Spojených štátoch amerických. V našej správe audítora zo dňa 26. februára 1999 sme vyjadrili výrok bez výhrady k účtovnej závierke, z ktorej bola skrátená účtovná závierka odvodená.

Podľa nášho názoru priložená skrátená účtovná závierka zodpovedá vo všetkých podstatných aspektoch účtovnej závierke, z ktorej bola odvodená.

Pre lepšie pochopenie finančnej situácie spoločnosti a výsledkov jej hospodárenia v uvedenom období, ako aj rozsahu nášho overovania, by mala byť skrátená účtovná závierka posudzovaná spoločne s účtovnou závierkou vypracovanou v súlade s US GAAP, ktorá sa použila ako základ pre skrátenú účtovnú závierku a pre našu správu audítora.

26. februára 1999
Bratislava, Slovensko

KPMG Slovensko Audit s.r.o.

To the Shareholders and Board of Directors of SLOVALCO a.s.

We have audited the financial statements of SLOVALCO a.s. for the year ended December 31, 1998, from which the summarized financial statements shown on pages 18 to 20 of this Annual Report were derived, in accordance with generally accepted auditing standards in the United States of America. In our report dated February 26, 1999 we expressed an unqualified opinion on the financial statements from which the summarized financial statements were derived.

In our opinion, the accompanying summarized financial statements are consistent, in all material respects, with the financial statements from which they were derived.

For a better understanding of the Company's financial position and the results of its operations for the year and of the scope of our audit, the summarized financial statements should be read in conjunction with the financial statements, prepared in accordance with accounting standards generally accepted in the United States of America, from which the summarized financial statements were derived and our audit report thereon.

February 26, 1999
Bratislava, Slovakia

KPMG Slovensko Audit s.r.o.

Súvaha

Balance Sheet

Zostavené podľa slovenského
zákona o účtovníctve
K 31. decembru 1998 a 1997
(v tisícoch Sk)

Prepared in Accordance with
The Slovak Act on Accounting
December 31, 1998 and 1997
(Expressed in thousands of Slovak crowns)

	1998	1997	
Aktíva			Assets
Obežné aktíva			Current assets
Finančný majetok	352,093	115,672	Cash
Pohľadávky	1,713,101	1,553,723	Receivables
Zásoby	777,780	598,038	Inventories
Spolu obežné aktíva	2,842,974	2,267,433	Total current assets
Stále aktíva	8,879,301	9,544,732	Property, plant and equipment
Spolu aktíva	11,722,275	11,812,165	Total assets
Záväzky a vlastné imanie			Liabilities and shareholders' equity
Cudzie zdroje			Current liabilities
Záväzky a časové rozlíšenie	773,342	700,030	Accounts payable and accruals
Splatná časť dlhodobých záväzkov	685,577	1,063,276	Current portion of long-term debt
Spolu záväzky	1,458,919	1,763,306	Total current liabilities
Dlhodobé záväzky	4,953,652	4,875,058	Long-term debt
Rezerva na opravy	332,240	240,592	Provision for major maintenance
Úroky splatné akcionárovi	124,373	61,321	Interest payable to shareholder
	5,410,265	5,176,971	
Odložený daňový záväzok	299,859	169,364	Deferred income taxes
Kurzové rozdiely pasívne	26,704	31,325	Deferred unrealised foreign exchange gains
Výnosy budúcich období	-	45,452	Deferred income
	326,563	7,186,418	
Vlastné imanie			Shareholders' equity
Základné imanie	4,950,390	4,950,390	Share capital
Zákonné rezervy	26	284	Capital funds
Strata	(423,888)	(324,927)	Deficit
Spolu vlastné imanie	4,526,528	4,625,747	Total shareholders' equity
Spolu záväzky a vlastné imanie	11,722,275	11,812,165	Total liabilities and shareholders' equity

Výkaz ziskov a strát

Statement of Operations and Deficit

	K 31. decembru 1998 (v tisícoch Sk)	Year ended December 31, 1998 (Expressed in thousands of Slovak crowns)	
	1998	1997	
Tržby	7,758,966	7,777,032	Revenues
Prevádzkové náklady			Operating costs and expenses
Spotreba materiálu a energie	5,080,460	5,326,458	Materials and energy consumed
Mzdové náklady a sociálne zabezpečenie	214,390	199,320	Wages, salaries and social security
Ostatné náklady	432,704	385,236	Other costs
Odpisy majetku	734,969	636,483	Depreciation and amortisation
Rezerva na opravy	125,537	125,537	Provision for major maintenance
Tvorba (rozpustenie) rezervy na pochybné pohľadávky	(9,363)	33,491	(Recovery of) provision for doubtful accounts
Straty z predaja investičného majetku	3,943	1,434	Loss on disposal of fixed assets
	6,582,640	6,707,959	
Prevádzkový hospodársky výsledok	1,176,326	1,069,073	Income from operations
Úroky a iné finančné náklady	635,861	661,663	Interest and other financial charges
Kurzové straty netto	384,898	391,067	Foreign exchange loss, net
Hospodársky výsledok pred zdanením	155,567	16,343	Income before income taxes
Daň z príjmov			Income taxes
Splatná	24,347	-	Current
Odložená	130,495	86,434	Deferred
	154,842	86,434	
Zisk (strata) z bežnej činnosti	725	(70,091)	Income (loss) for the year before extraordinary item
Mimoriadne náklady	99,686	-	Extraordinary item
Strata za účtovné obdobie	(98,961)	(70,091)	Loss for the year
Neuhradená strata minulých rokov	324,927	254,836	Deficit, beginning of year
Bilančná strata, koniec účtovného obdobia	423,888	324,927	Deficit, end of year

Prehľad o peňažných tokoch

Statement of Cash Flows

	K 31. decembru 1998 (v tisícoch Sk)	Year ended December 31, 1998 (Expressed in thousands of Slovak crowns)	
	1998	1997	
Peňažný tok z bežnej činnosti			Cash Flows From Operating Activities
Platby prijaté od odberateľov	8,108,099	7,464,862	Cash receipts from customers
Platby poskytnuté dodávateľom a zamestnancov	(6,519,505)	(6,015,441)	Cash paid to suppliers and employees
Čistý peňažný tok	1,588,594	1,449,421	Cash generated from operations
Platené úroky	(503,659)	(615,828)	Interest paid
Výnosové úroky	25,195	8,339	Interest received
Prijaté dane z príjmu	18,682	(33,648)	Income taxes refunded (paid)
Čistý peňažný tok z bežnej činnosti	1,128,812	808,284	Cash provided by operating activities
Peňažný tok z investičnej činnosti			Cash Flows From Investing Activities
Obstaranie investičného majetku	(175,096)	(268,827)	Purchases of property, plant and equipment
Zisk z predaja investičného majetku	368	2,086	Proceeds from sale of property, plant and equipment
Čistý peňažný tok z investičnej činnosti	(174,728)	(266,741)	Cash used for investing activities
Peňažný tok z finančnej činnosti			Cash Flows From Financing Activities
Splátka dlhodobého úveru netto	(717,663)	(782,259)	Repayment of long-term debt, net
Čistý peňažný tok z finančnej činnosti	(717,663)	(782,259)	Cash used for financing activities
(Pokles) nárast finančných prostriedkov	236,421	(240,716)	Increase (decrease) in cash
Finančné prostriedky na začiatku obdobia	115,672	356,388	Cash, beginning of year
Finančné prostriedky na konci obdobia	352,093	115,672	Cash, end of year

Správa nezávislého audítora Independent Auditors' Report

KPMG Slovensko Audit spol. s r.o.

Akcionárom a predstavenstvu spoločnosti SLOVALCO a.s.

Vykonali sme audit účtovnej závierky spoločnosti SLOVALCO a.s. k 31. decembru 1998, ktorá slúžila ako základ pre vypracovanie údajov skrátenej účtovnej závierky, uvedenej na stranách 22 až 24 výročnej správy. Audit sme uskutočnili v súlade so slovenskými a medzinárodnými auditorskými štandardami. V našej správe audítora zo dňa 26. februára 1999 sme vyjadrili výrok bez výhrady k účtovnej závierke, z ktorej bola skrátená účtovná závierka odvodená.

Podľa nášho názoru priložená skrátená účtovná závierka zodpovedá vo všetkých podstatných aspektoch účtovnej závierke, z ktorej bola odvodená.

Pre lepšie pochopenie finančnej situácie spoločnosti a výsledkov jej hospodárenia v uvedenom období, ako aj rozsahu nášho overovania, by mala byť skrátená účtovná závierka posudzovaná spoločne s účtovnou závierkou, ktorá sa použila ako základ pre skrátenú účtovnú závierku a pre našu správu audítora.

26. februára 1999
Bratislava, Slovensko



KPMG Slovensko Audit s.r.o.

February 26, 1999
Bratislava, Slovakia



KPMG Slovensko Audit s.r.o.

To the Shareholders and Board of Directors of SLOVALCO a.s.

We have audited the financial statements of SLOVALCO a.s. for the year ended December 31, 1998, from which the summarized financial statements shown on pages 22 to 24 of this Annual Report were derived, in accordance with Slovak and International Standards on Auditing. In our report dated February 26, 1999 we expressed an unqualified opinion on the financial statements from which the summarized financial statements were derived.

In our opinion, the accompanying summarized financial statements are consistent, in all material respects, with the financial statements from which they were derived.

For a better understanding of the Company's financial position and the results of its operations for the year and of the scope of our audit, the summarized financial statements should be read in conjunction with the financial statements, prepared in accordance with the Slovak Act on Accounting, from which the summarized financial statements were derived and our audit report thereon.

Obchodné zastúpenia spoločnosti Sales Offices

Naša spolupráca s HYDRO Aluminium tiež zahŕňa spoločné obchodné zastúpenie po celej Európe. Nájdete nás na nasledujúcich miestach:

Our co-operation with HYDRO Aluminium also includes common Sales Offices throughout Europe. You can contact us at the following sites:

Norway

*HYDRO Aluminium Metal Products
Drammensveien 264
P. O. Box 80
N-1321 Stabbekk (Oslo)
Phone: +47 22 73 81 00
Fax: +47 22 73 79 30
Telex: 11303*

France

*HYDRO Aluminium Sales and Trading s. n. c.
Défense Parc 2
106, rue des Trois Fontanot
P. O. Box 133
F-92751 Nanterre Cedex (Paris)
Phone: +33 1 41 37 50 00
Fax: +33 1 41 37 51 65*

Italy

*HYDRO Aluminium Metal Products S. r. l.
Milano Oltre
Pal. „Raffaello“
Via Cassanese 224
Phone: +390 2 21 69 161
Fax: +390 22 69 21 823*

Germany

*HYDRO Aluminium Deutschland GmbH
Am Schimmersfeld 7
P. O. Box 101363
D.40880 Ratingen (Düsseldorf)
Phone: +49 2102 7460
Fax: +49 2102 746 301*

United Kingdom

*HYDRO Aluminium Sales & Trading U. K.
Shenley Hall
Rectory Lane, Shenley (London)
Herts WD7 9AN
Phone:
+44 192 385 8220, +44 860 57 29 (mobile)
Fax: +44 192 385 91 30*



Certifikáty manažérskych systémov

Management System Certificates



Kontakty

Contacts

SLOVALCO a.s., Priemyselná 12, 965 53 Žiar nad Hronom, Slovenská
 tel: +421 857 608 9999, fax +421 857 608 7905
 E-mail: mail@slovalco.sk, http://www.slovalco.sk

Generálny riaditeľ / General Director

Stefan Tesák, E-mail: stefan_lesak@slovalco.sk

Nákupné oddelenie
 Purchasing Department

Richard Schweigert
 E-mail: richard_schweiger@slovalco.sk

Oddelenie bezpečnosti práce
 Health & Safety Department

Miloš Valach
 E-mail: milos_valach@slovalco.sk

Oddelenie riadenia kvality
 Quality Department

Igor Krátky
 E-mail: igor_kratky@slovalco.sk

Oddelenie životného prostredia
 Environmental Department

Roman Kohút
 E-mail: roman_kohut@slovalco.sk

Výrobný riaditeľ Production Director

Ján Varsa
 E-mail: jan_varsa@slovalco.sk

- Prevádzka Výroba anód
 Prebaked Anode Production
 Lubomír Gocník
 E-mail: lubomir_gocnik@slovalco.sk
- Prevádzka Elektrolýza/Smelter
 Miloš Koniar
 E-mail: milos_koniar@slovalco.sk
- Prevádzka Odlievanie varení/Casthouse
 Vincent Hrubý
 E-mail: vincent_hruby@slovalco.sk
- Oddelenie zásobovania el. energiou
 Energy Supply
 Miroslav Dvorník
 E-mail: miroslav_dvornic@slovalco.sk

Finančný riaditeľ Financial Director

Pavel Krejčí
 E-mail: pavel_krejci@slovalco.sk

- Finančné oddelenie
 Financial Department
 Dušan Špíkal
 E-mail: dusan_spiikal@slovalco.sk
- Účtovné oddelenie
 Accounting Department
 Ján Lašanda
 E-mail: jan_lasanda@slovalco.sk

Obchodný riaditeľ Sales Director

Rudolf Knapp
 E-mail: rudolf_knapp@slovalco.sk

- Obchodné oddelenie
 Sales Department
 E-mail: sales@slovalco.sk
- Technický servis zákazníkom
 Technical customer service
 E-mail: service@slovalco.sk

Administratívno-technický riaditeľ Administrative-Technical Director

Milan Veselý
 E-mail: milan_vesely@slovalco.sk

- Oddelenie informačných technológií
 Information Technology Department
 Richard Truben
 E-mail: richard_truben@slovalco.sk
- Personálne oddelenie
 Personnel Department
 Peter Orapka
 E-mail: peter_orapka@slovalco.sk
- Inžiniersko-analytické oddelenie
 Process Engineering Department
 Peter Uhrvič
 E-mail: peter_uhrvic@slovalco.sk
- Oddelenie inžinieringu a výstavby
 Engineering & Construction Dept.
 Jozef Kecera
 E-mail: jozef_kecera@slovalco.sk